

# LA SOURCE

DESSERTANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

TÉL.: 264-5364  
FAX: 264-9521

Le mercredi 24 septembre 1997

20 pages .75¢ PLUS TAXES



**ANNONCES CLASSEES**  
POUR DES RESULTATS  
TÉL.: 264-5364

1 LANGUE FRANÇAIS & ANGLAIS  
8\$ TAXES INCLUSES 12\$ TAXES INCLUSES

LES SERVICES TÉLÉMATIQUES  
**ROCLER**  
Tél info: 377-1898 • Info@rocler.qc.ca

Disponible dans la région du sud-est...  
l'accès complet à  
**Internet**

## La Région en bref

### NOUVELLES

- Élections dans les Commissions Scolaires..... p.3
- Ormstown en a plein le dos des cours d'eau..... p.3
- Journées de la culture en Haut-Saint-Laurent..... p.5
- Le MEF lorgne le Large Tea Field..... p.7

### À LIRE

- Naissances et décès..... p.4
- Guide professionnel..... p.6
- Annonces classées..... p.6
- Avis publics..... p.8

## Les salariés de Dyno Nobel signent une convention d'une durée de cinq ans

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

Les employés de l'entreprise Dyno Nobel ltée d'Ormstown, spécialisée dans la production d'explosifs pour les compagnies minières, ont accepté de renouveler leur convention collective pour une durée de cinq ans.

Les quelque 30 salariés bénéficieront d'une augmentation salariale de 0,50 \$ de l'heure par année jusqu'à concurrence de 2,50 \$/l'heure d'ici les cinq prochaines années. Le salaire moyen chez Dyno Nobel est de 13,34 \$ l'heure.

D'autres gains ont été enregistrés au niveau des modifications aux horaires de travail et des ajustements salariaux sur certains postes.

Située en bordure de la montée Bryson à Saint-Malachie-d'Ormstown, l'entreprise Dyno Nobel (anciennement Les Explosifs Canex) est une filiale d'une compagnie multinationale norvégienne.

Les employés sont affiliés au Syndicat canadien des Communications, de l'Énergie et du Papier, local 131 (SCEP-FTQ).

## La MRC et la Sûreté du Québec en viennent à une entente de principe

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

Une entente de principe intervenue récemment entre la MRC Le Haut-Saint-Laurent et la Sûreté du Québec permettra aux 15 municipalités du territoire de bénéficier bientôt des services de base de la Sûreté du Québec (patrouilles 24 heures, application des règlements municipaux, enquêtes, programmes de prévention et événements spéciaux) au cours des cinq prochaines années à un coût fixe de 0,18 \$ du 100 \$ d'évaluation, ce qui représente un montant approximatif de 2 millions \$ par année pour l'ensemble de la MRC.

Un total de 23 policiers (11 patrouilleurs, cinq chefs d'équipe, deux enquêteurs, trois auxiliaires, un sergent et un caporal) ainsi que trois employés de bureau assureront le service sur l'ensemble du territoire. Si la MRC désire plus de services, elle devra payer des coûts supplémentaires telle que pour une présence permanente sur le site d'une foire agricole par exemple.

Le comité de sécurité publique, formé des maires André Brunette (Huntingdon) et Angus McKenzie (Saint-Chrysostome),

du préfet Paul-Maurice Patenaude, de la vice-préfet, Mme Jeannine Giroux-Lavallée, du sergent Robert Beaudry et du capitaine Pouliot de la SQ, tiendront d'autres rencontres afin de s'entendre sur l'uniformisation et l'application des règlements municipaux et la localisation du poste de police.

### Le choix du poste de police

Selon la nouvelle loi provinciale, la MRC ne pourra compter que sur un seul poste de police sur son territoire. Actuellement, la MRC est desservie par les poste de la SQ de Sainte-Martine et de Huntingdon. Comme Sainte-Martine ne fait pas partie de la MRC Le Haut-Saint-Laurent, les municipalités devront décider si elles doivent préserver le bâtiment situé en bordure de la route 138 près de Huntingdon ou d'envisager d'autres possibilités.

Le poste exigé de Huntingdon nécessiterait de nouveaux aménagements pour loger plus de personnel et pour être conforme aux normes de sécurité. L'une des alternatives serait que le corps policier emménage dans les bureaux du ministère des Transports à Ormstown. Près de la moitié des locaux ne sont pas utilisés présentement. Toutefois rien indique que Transports Québec acceptera de partager ses bureaux ou de déménager ses effectifs.

La MRC devra donc faire un choix et la Société immobilière du Québec, qui est chargée des immeubles abritant des services gouvernementaux, aura son mot à dire dans cette affaire.

Selon le sergent de la SQ de Huntingdon, M. Robert Beaudry, il serait souhaitable que le poste soit situé dans un endroit central dans la MRC. « Cela ne serait pas logique que le poste soit situé dans l'une des extrémités de la MRC. Il est important que le poste soit bien centré pour que la population ait plus de facilité à s'y rendre et que les grands axes routiers soient facilement accessibles », a-t-il précisé. « Le temps d'intervention du patrouilleur dépend de l'endroit où se trouve l'auto-patrouille au moment d'un appel, mais les urgences peuvent survenir lors des changements du quart de travail des patrouilleurs », d'ajouter l'officier en charge du poste de Huntingdon.

Suite à la page 3

## La GRC saisit 1000 plants de "pot" à Saint-Anicet

La saison de la récolte du "pot" s'annonce particulièrement fertile pour les membres de la Gendarmerie Royale du Canada, détachement de Valleyfield, qui ont découvert près d'un millier de plants de marijuana à pleine maturité d'une valeur marchande de 1,5 million \$ au beau milieu d'un champ de blé d'Inde en bordure de la montée Quesnel à Saint-Anicet la semaine dernière.

### 3000 plants de saisis dans la région

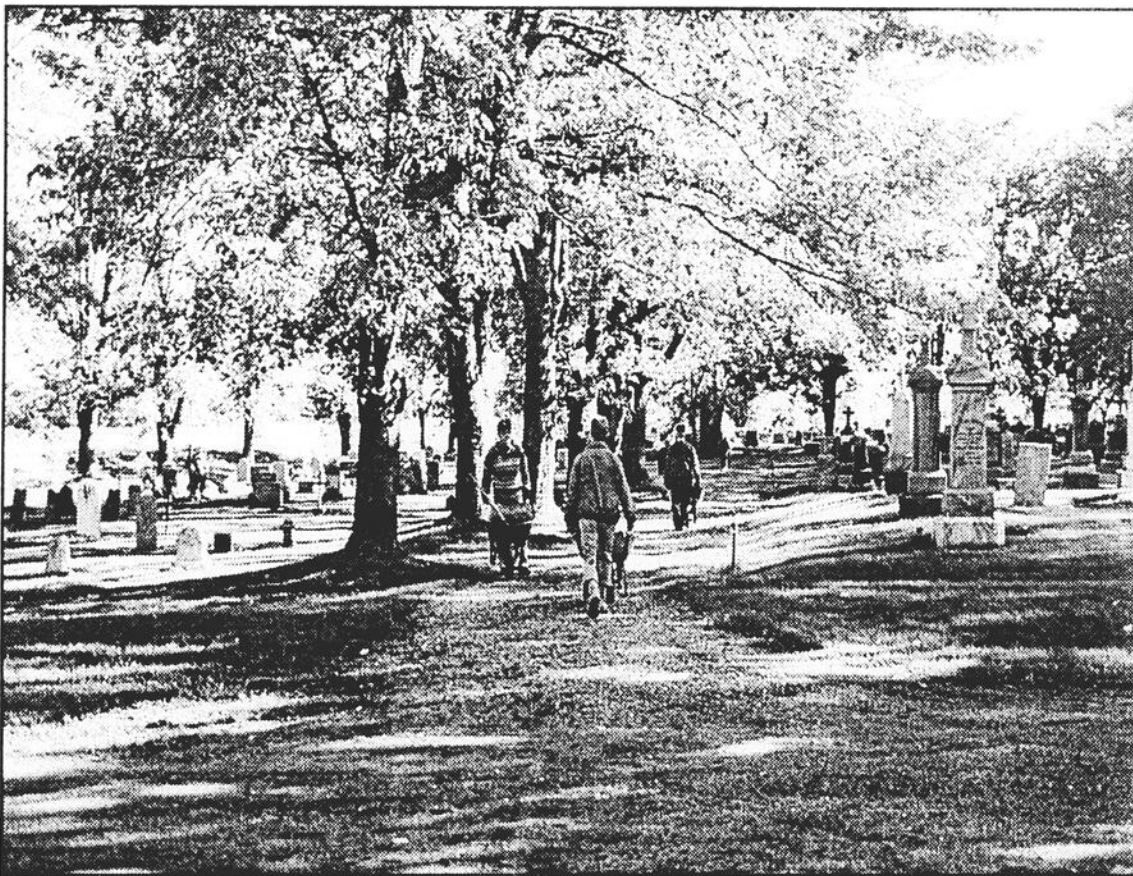
Selon la GRC, cette saisie porte à 3000 le nombre de plants de marijuana qui ont été confisqués dans la région du Sud-Ouest au cours des dernières semaines.

La GRC a effectué près de 30 perquisitions entre le 15 août et le 19 septembre à Saint-Anicet, Saint-Louis-de-Gonzague, Saint-Stanislas-de-Kostka, Huntingdon, Howick, Ormstown, Sainte-Martine et Châteauguay. La majorité des plants retrouvés ont été semés parmi le maïs ou autres cultures à l'insu des producteurs agricoles.

La GRC a procédé à l'arrestation de six personnes à Sainte-Martine et à Châteauguay qui seront accusées de culture illégale de marijuana.

Avec son climat chaud et humide, le Sud-Ouest du Québec présente des conditions idéales à la culture de plants de marijuana de bonne qualité, explique le sergent Laurier Leblanc de la GRC. Ce dernier estime que la GRC a mis le grappin sur près de 90 % des plants de marijuana dans la région dont une bonne partie appartenait à des groupes de motards criminalisés de Montréal. (tr. H.T.)

## La communauté met la main à la pelle



Une quinzaine de bénévoles de la région de Huntingdon ont donné de leur temps le lundi 22 septembre pour entretenir le cimetière catholique de la paroisse Saint-Joseph. Munis de pelles et de brouettes, ceux-ci ont bravé le temps froid pour redonner un peu lustre au lieu du dernier repos de leurs ancêtres, parents et amis. (Photo : H.T.)

## Le Seul atelier de couture de la région

Nous vendons les meilleurs stores...  
les autres, nous les réparons

- Stores verticaux et horizontaux
- Peinture • Papier peint
- Couvre lit • Atelier de couture

ROGER BRAULT  
décoration

Boul. Mgr Langlois  
Boul. du Havre  
Sullivan  
CONFECTION DRAPERIES

371-3253

77, rue St-Charles, Valleyfield,



## D'un foyer à l'autre

Souper paroissial à Huntingdon- La population est invitée à un souper paroissial dont les profits seront versés à la paroisse Saint-Joseph de Huntingdon le dimanche 28 septembre 1997 à 16 h.

Tirages au Centre d'Ormslow- Les bénévoles du centre de jour des Centres du Haut-Saint-Laurent d'Ormslow ont organisé un tirage le 2 septembre afin d'accumuler des fonds pour l'organisation de différentes activités pour les inscrits comme, par exemple, l'achat de livres pour le service de bibliothèque, les cours d'artisanat et de peinture à l'huile, etc.. Les gagnants sont Liliane Bourdeau d'Ormslow (courte-pointe 1er prix), Cecil O'Connor de Huntingdon (2e prix toile peinte à l'huile) et Lorraine Lebrun d'Ormslow (3e prix cadre en boiserie).

Échos du club de golf d'Ormslow- Le jeudi 18 septembre se tenait le premier championnat pour les plus de 65 ans (super senior) et les plus de 80 ans (grand maître) au club de golf d'Ormslow. M. George McAdam a remporté le titre dans la section Grand maître après une chaude lutte livrée par M. Bill Fearn. (M. Eusèbe "Punch" Soucy n'a pu se présenter). Le groupe des Super senior a réuni 14 participants. M. Jean-Guy Ménard a terminé premier devant Marcel Lemieux.

Clinique de généalogie au musée de la Bataille-de-la-Châteauguay- Le 28 septembre, la population est invitée à participer à une clinique de généalogie qui aura lieu au musée de la Bataille-de-la-Châteauguay entre midi et 17 h. Cette activité sera animée par les membres de la Société d'histoire et de généalogie de Salaberry et la "Châteauguay Valley Historical Society". De plus, l'historien militaire, Luc Lépine prononcera une conférence (en français à 15 h et en anglais à 13 h) sous le thème de la participation des Canadiens du Bas-Canada à la guerre de 1812. Pour informations : 829-2003.

Parade de mode à Saint-Louis- Le Club Optimiste de Saint-Louis-de-Gonzague s'associe aux célébrations du 150e anniversaire de sa paroisse en organisant la présentation spéciale de sa parade de mode annuelle le dimanche 5 octobre 1997 à 14 h dans l'église paroissiale, sise au 142, rue Principale à Saint-Louis. Des billets sont disponibles auprès de Ghislaine R. Vincent au 371-0067.

Exposition à Lacolle- La Sûreté du Québec, détachement de Lacolle, participera à une exposition de projets communautaires au centre d'achats de Lacolle les 3 et 4 octobre prochains.

Liste de nouveaux livres à la Petite Bibliothèque verte- La Petite Bibliothèque verte de Huntingdon a fait l'acquisition d'une série de nou-

veaux volumes qui sauront plaire aux mordus de la lecture. En voici quelques titres : Le trésor d'Arnold (Mathieu, André); Trois femmes, trois destins (Thayer, Nancy); Blanche comme une petite fille (McBain, Ed.); Ni vue, ni connue (Clark-Higgins, Mary); Honneur et courage (Steel, Danielle); Un sang d'aquarelle (Sagan, Françoise); La petite Marchande de Prose (Pennac, Daniel); Nouvelles d'hier (Godbout-Rougerie, Ramona); Kevin Costner (Fournier, Roland).

Santé mentale recherche famille- L'Association des parents et amis des patients en santé mentale du Sud-Ouest recherche présentement des familles ayant un proche atteint de maladie mentale dans son entourage pour répondre à un questionnaire sur les problématiques qui les préoccupent telles que l'hébergement. Pour informations : 377-3126 ou sans frais 1-888-377-4571.

Conférence sur la relation affective- La Maison familiale de Valleyfield organise une conférence portant sur la liberté dans la relation affective le lundi 29 septembre 1997 à 20 h au Club nautique de Valleyfield. Pour information : 373-9116.

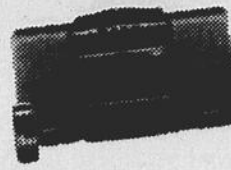
## MARTEL Électronique

286 Jacques-Cartier, Valleyfield  
373-1294

VENTE - LOCATION - RÉPARATION SUR PLACE  
CLUB VIDEO OUVERT 7 JOURS



SHARP.



CHAÎNE PERSONNELLE avec changeur 3 CD à tiroir et horloge/minuterie intégrée

259\$

SHARP.



CHAÎNE PERSONNELLE

de 100 watts avec changeur 3 DC à tiroir et platine cassette double à logique intégrale

399\$

SHARP.



CHAÎNE PERSONNELLE

Dolby Pro Logic™ avec changeur 3 DC à tiroir, platine à Logique intégrale et 5 enceintes

479\$

SHARP.



CHAÎNE PERSONNELLE

de 200 watts avec changeur à 3 DC à tiroir et Système de récupération sonore™

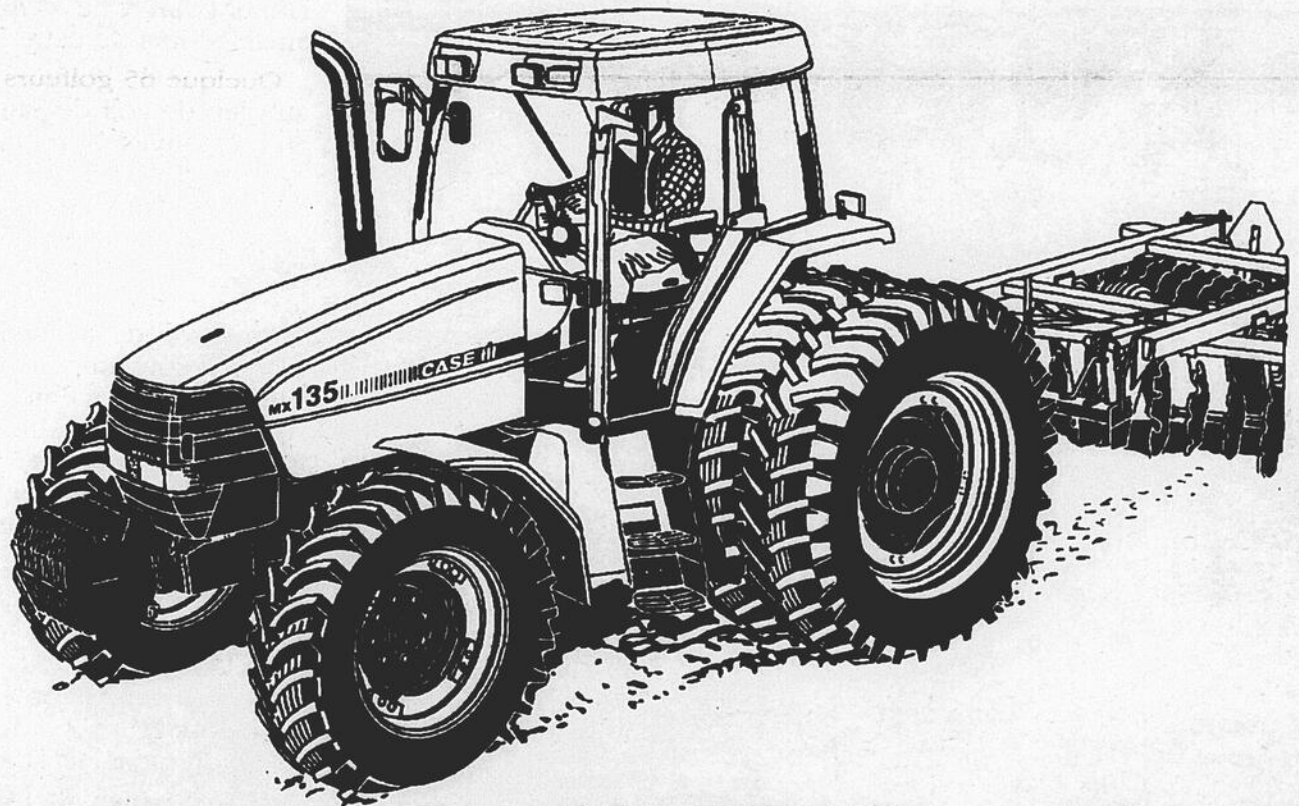
699\$

Pour vos annonces dans

# LA SOURCE

appelez 264-5364

## Puissance et polyvalence maximales: c'est le nouveau tracteur **CASE IH** **MAXXUM "MX"**



Commandez votre nouveau CASE-IH, **MAXXUM**, série "MX" dès maintenant et vous prendrez la bonne direction!

Offerts en 4 modèles:

"MX100" (85cv)

"MX120" (105cv)

"MX110" (95cv)

"MX135" (115cv)

À SURVEILLER

BIENTÔT

LA TOURNÉE CASE IH "STEIGER"

- Quadtrack passera près de chez vous.

(Surveillez votre journal local)

LES ÉQUIPEMENTS



HUNTINGDON  
264-5198

STE-MARTINE  
427-3612 • Mtl 865-2271

ST-CLET  
456-3331 • Mtl 781-1814

## Les jeunes auront de quoi occuper leur temps libre cette année



Les élèves de l'école Arthur-Pigeon sont venus en grand nombre le vendredi 12 septembre pour s'inscrire aux différents comités d'activités para-scolaires. Les comités ont enregistré un total de 779 inscriptions. Cela démontre le grand dynamisme des jeunes de la région et la qualité des activités offertes par cet établissement d'enseignement de niveau secondaire. (Photo : H.T.)

# Nouvelles

## Les administrateurs des commissions scolaires choisissent leurs représentants au conseil provisoire

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

Les Commissions scolaires de Huntingdon, Valleyfield et des Moissons ont procédé les 18 et 19 septembre à la nomination de 13 commissaires et de deux représentants de comités de parents qui siègeront au conseil provisoire qui veillera à la mise en oeuvre de la future commission scolaire.

À Huntingdon, le choix des commissaires s'est arrêté sur Normand Demeule (actuel président de la Commission scolaire de Huntingdon), Georges Daigle et Liliane Della Mora-Duquette. À Valleyfield, les commissaires Jacques De Repentigny, Diane Giguère, Rita McSween, Gabriel Landry, Marc Rémillard et Raymond Thibault ont été élus. Quant à des Moissons, les personnes nommées sont : Francine Daigle, Jean-François Brault, Mario Brault et Martin Montpetit. Ceux-ci pourront exercer leur droit de vote lors des

séances que tiendra le conseil au cours des prochains mois.

Par ailleurs, Sylvie Montpetit (des Moissons) et Roger Gagné (Valleyfield) ont été élus pour représenter les comités de parents. Ceux-ci pourront assister aux réunions du conseil provisoire sans toutefois pouvoir bénéficier d'un droit de vote.

Ces 15 personnes se réuniront le mardi 30 septembre à Valleyfield afin d'élire un président et un vice-président.

## Ormstown demande au MAPAQ de reprendre la gestion des cours d'eau en milieu agricole

Le conseil municipal du village d'Ormstown a adopté une résolution dans le but de demander au ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation du Québec de reprendre la juridiction des travaux d'entretien des cours d'eau municipaux en milieu agricole.

Les élus jugent que le fonctionnement était beaucoup plus simple et efficace à l'époque où le MAPAQ se chargeait de ces

travaux. De plus, le conseil estime que le ministère avait l'expérience et les pouvoirs nécessaires pour s'acquitter de cette tâche.

Selon le conseil, le nettoyage et le creusage des cours d'eau sont devenus de réelles sources de conflits dans le monde municipal.

Compte tenu du fait que ces demandes sont de plus en plus nombreuses, les municipalités doivent subir de la part des

citoyens beaucoup d'opposition et de contestation lors de la répartition du coût des travaux, soutiennent les élus d'Ormstown.

Une copie de la résolution, proposée par Ken Dolphin et appuyée par Denis Arcoite, sera envoyée au ministère des Affaires municipales, au député provincial de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail, à l'Union des producteurs agricoles (UPA) et à la MRC Le Haut-Saint-Laurent.

## Le golf rapporte 1340 \$ au hockey mineur

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

Le dimanche 7 septembre avait lieu la troisième édition du tournoi de golf organisé conjointement par la firme

comptable Crête & Pilon CGA, les Assurances S. Gosselin et les Assurances B. Latreille au profit de l'Association Régionale du hockey mineur de Huntingdon. Une somme de 1340 \$ a été amassée lors de cette journée.

Quelque 65 golfeurs ont pris le départ au Club de golf de Saint-Anicet. De plus, 56 personnes se sont réunies pour le souper afin d'assister à la remise de prix en soirée. Du côté du golf, trois hommes ont terminé ex aequo avec un pointage de 84. Ceux-ci sont M. Robert Brazeau, M. Denis Racine et M. Daniel Zuffellato. On a procédé à un tirage au sort et la plaque souvenir a été remise à M. Zuffellato. Le même honneur chez les dames est allé à Mme Suzanne Carrière qui a remis une carte de pointage de 94. Par ailleurs, une plaque a été remise à Mme Johanne Gosselin pour le joueur le plus honnête.

M. Benoit Latreille s'est mérité un forfait d'une fin de semaine au Mont-Tremblant après avoir remporté un concours de coups roulés. Enfin, un tirage moitié-moitié a permis à Mme Lise G. Crête de recueillir la somme de 98,50 \$.

Mme Marilyn McDougall, la nouvelle présidente de l'Association Régionale du hockey mineur de Huntingdon, et M. Michel Mainville agissaient comme coprésidents d'honneur de l'événement.

De nombreux commanditaires ont contribué en offrant gracieusement une cinquantaine de cadeaux.



Sur la photo, Marc-André Laurendeau, Jean-Luc Crête (de la firme comptable Crête & Pilon), Marilyn McDougall (co-présidente du tournoi et présidente de l'Association du hockey mineur), Serge Gosselin, Benoit Latreille, Michel Mainville (co-président du tournoi) et Marco Pilon (de la firme comptable Crête & Pilon) présentent le chèque au montant de 1340 \$ qui a été remis à l'Association Régionale du hockey mineur de Huntingdon. (Photo : H.T.)

## La MRC...

### Suite de la Une

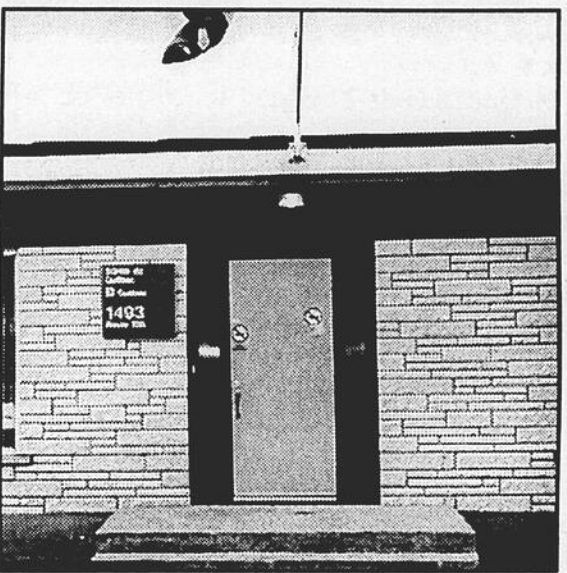
#### L'application des règlements municipaux

Pour que l'entente aille de l'avant, la MRC devra confier les pleins pouvoirs à la SQ pour qu'elle puisse appliquer sept règlements municipaux sur tout le territoire, c'est-à-dire les nuisances, les animaux, l'eau potable, les alarmes, les stationnements, les règlements concernant la sécurité, la paix et l'ordre dans les endroits publics et le colportage.

Les argents des constats d'infraction qui seront émis pour violation de ces règlements et les amendes perçues en vertu du code de la sécurité routière sur les routes entretenues par les municipalités retourneront dans les coffres des municipalités via la cour municipale.

Cette mesure permettra aux 15 municipalités d'amortir une partie des coûts de la police. Elles devront toutefois s'entendre sur un mode de répartition des sommes d'argent pour ne pas qu'une municipalité soit favorisée au détriment des autres.

La MRC a bon espoir que l'entente de mise en oeuvre sera en opérations au début de 1998.



Nul ne sait ce qu'il adviendra du poste de police de la SQ à Huntingdon. Chose certaine, l'immeuble devra être réaménagé si les décideurs locaux et la SQ décident d'y rester. (Photo : H.T.)

**FAMILI-PRIX**  
Jean-Paul Laliberté, propriétaire  
829-2367  
4 rue BRIDGE, ORMSTOWN

**JOURNÉE SANTÉ**  
**CHOLESTÉROL ET PRESSION**

MERCREDI:  
24 SEPTEMBRE  
10h30 à  
17h30

Vous voulez en savoir plus long sur:  
• Votre "test cholestérol"  
• Votre pression sanguine  
Une infirmière V.O.N. sur place procédera à vos test en 3 minutes  
Une commandite de NOVO Pharm

**JEAN-PAUL LALIBERTÉ**  
PHARMACIEN  
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN 829-2367

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU



**CONCOURS de PANACHES**  
**de CHEVREUILS**  
MÂLE ou FEMELLE

Conditions:

- Achat du permis de chasse chez:

**G. LEDUC SPORTS**  
101 COUSINEAU  
VALLEYFIELD 371-6334

- Pesée de l'animal chez:

**HIMBEAULT**  
**GIBIER**  
ST-STANISLAS-DE-  
KOSTKA

OU  
**BOUCHERIE**  
**MARIO**  
VALLEYFIELD

Grand:  
• Un arc  
• Un fusil à poudre  
noire  
• Plusieurs prix de  
participation  
Le concours se termine le  
30 novembre 97

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

**Transports**  
Québec

**Québec**

APPEL D'OFFRES: VENTE PAR VOIE DE SOUMISSIONS PUBLIQUES

DOSSIER N° 9-76-00734-4

Terrain vacant d'une superficie de trente et un mille cent quatre-vingt-six pieds carrés (31 186 p.c.), portant le numéro de lot P-823 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Malachie, situé dans la municipalité de Saint-Malachie-d'Ormstown.

Valeur estimée: 21 400\$

Toute offre, pour être valide, doit être présentée sur le formulaire de soumission compris dans le dossier d'appel d'offres. On peut obtenir ce dossier, en indiquant son numéro, au coût de 15\$, ce montant, qui inclut les taxes et qui n'est pas remboursable, est payable en espèces ou encore par chèque ou par mandat-poste à l'ordre du Ministre des Finances.

Pour se procurer le dossier, s'adresser à: Ministère des Transports du Québec, 245, boulevard Saint-Jean-Baptiste, Châteauguay (Québec) J6K 3C3, à l'attention de M. Pierre Marchand, tél.: 514-698-3400, poste 320.

L'ouverture des soumissions aura lieu au cours d'une assemblée publique tenue le 16 octobre 1997, à 15:00 h., à l'adresse indiquée précédemment.

Le ministre des Transports se réserve le droit d'annuler le présent appel d'offres en tout temps avant l'adjudication et ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

La Municipalité a priorité pour l'acquisition de cet immeuble excédentaire à la valeur marchande et le délai pour son acceptation est antérieur à la date d'ouverture des soumissions. Advenant que la Municipalité exerce sa priorité d'achat dans les délais prévus, aucune autre offre sera alors considérée, il y aura arrêt de la procédure d'appel d'offres sans autre avis.

Le sous-ministre,  
Yvan Demers, ing.

# NAISSANCES & DÉCÈS

REMERCIEMENTS, À LA MÉMOIRE, FIANÇAILLES.

## DÉCÈS

**CAZA, Michel** - A Huntingdon le 22 septembre 1997 à l'âge de 44 ans est décédé M. Michel Caza fils de M. Georges Caza et de Mme Pierrette Brossoit. Il laisse dans le deuil son amie Ginette Joly, sa soeur Renée, son frère Alain (Bonnie Baillie), son neveu Ryan, sa nièce Amanda ainsi que plusieurs parents et amis. Les funérailles auront lieu mercredi, le 24 septembre 1997 à 11 heures en l'Eglise St-Joseph de Huntingdon. Inhumation au Cimetière de Huntingdon. Direction funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc.

**Rodrigue Montpetit & Fils**  
Salon funéraire  
Pré-arrangement - incinération  
Jacques Montpetit, propriétaire  
Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

## DÉCÈS

**LANDRY, Yvon** - À Powerscourt le 14 septembre 1997 est décédé subitement à l'âge de 53 ans M. Yvon Landry. Il laisse dans le deuil ses enfants Steve, Anick et Christine, son petit-fils Tyler, sa compagne Beverley McIntyre ainsi que ses 5 soeurs et 3 frères. Les visites eurent lieu mercredi, le 17 septembre de 2 à 4 heures et de 7 à 9 heures ainsi que jeudi, le 18 septembre dès 9 heures au Salon funéraire Rodrigue Montpetit & Fils, 170 rue Châteauguay, Huntingdon. Les funérailles eurent lieu jeudi le 18 septembre à 11 heures en l'Eglise St-Joseph de Huntingdon. Des dons à l'Association du diabète du Québec seraient grandement appréciés par la famille.

Pour placer... Naissances, Décès etc.  
Tél.: 264-5364

## Éditorial

### Un choix s'impose

Attendez-vous à ce que le dossier de la localisation du futur poste de police de la Sûreté du Québec en Haut-Saint-Laurent fasse couler beaucoup d'encre d'ici la fin de l'année.

Maintenant que l'entente de principe a été conclue entre la SQ et la MRC, les municipalités et les policiers devront se pencher sur l'épineuse question de la localisation du poste de police.

Tous s'entendent pour dire que l'édifice où loge actuellement la SQ de Huntingdon ne pourrait dans l'état actuel répondre aux besoins du corps policier qui devra accroître ses effectifs l'an prochain.

À moins qu'on y effectue des aménagements majeurs, la MRC et la SQ devront envisager sérieusement d'autres alternatives.

La rumeur veut que la SQ trouve refuge dans les locaux du ministère des Transports situés aux abords de la rue Saint-Paul à Ormstown. Actuellement, Transports Québec n'occupe que la moitié du bâtiment. Le hic, c'est que les espaces vacants se situent au deuxième étage. Je vois bien mal les policiers gravir les escaliers avec un homme complètement ivre sur le dos pour lui faire subir un interrogatoire...

Le ministère pourrait déménager ses bureaux dans l'édifice voisin de la voirie et laisser sa place aux agents de la paix. Mais je doute fort que la direction du Sud-

Ouest-de-la-Montérégie du ministère des Transports soit chaude à l'idée...

Il faudra donc que la Société immobilière du Québec, qui assure la gestion des immeubles du gouvernement du Québec, s'en mêle et prenne une décision éclairée.

Peu importe la décision qui sera prise, il y aura des mécontents. Disons que les maires ne sont pas unanimes sur le choix du site. Tous voudraient que le poste soit situé à proximité de chez eux.

Mais la loi prévoit que la MRC doive se contenter d'un seul poste de police pour desservir un territoire couvrant 1 150 kilomètres carrés.

Certains maires sont donc inquiets. Ils craignent qu'un poste éloigné ne mette en péril la sécurité de leurs citoyens. Pourtant, l'expérience prouve que le temps d'intervention des patrouilleurs ne dépend pas de la localisation du poste, mais bien du lieu où se trouve l'auto-patrouille au moment de l'urgence.

Les municipalités pourraient s'entendre avec la SQ pour la répartition du temps de patrouille en fonction des caractéristiques du territoire (routes, zones à risque, etc.).

Il faudra que les municipalités fassent preuve d'objectivité et choisissent un site qui permettra de faciliter le travail de la SQ afin d'offrir le meilleur service à la population. Alors faites ce que dois!

Hugues Théorêt

## Lettre au rédacteur

### On nous prend pour des poissons

À la suite de la conférence des premiers ministres provinciaux à Calgary les 13 et 14 septembre, M. Mike Harris, premier ministre de l'Ontario, déclarait que la notion de "caractère unique" du Québec ne devait pas énerver le monde outre mesure.

Après tout, chaque province du Canada est unique, énonçait en substance M. Harris. Par exemple, le Manitoba n'est-il pas unique avec sa forte population autochtone, la Colombie-Britannique n'est-elle pas unique avec ses saumons et ainsi de suite... De la même manière, le

Québec est unique avec ses Québécois! Voilà ce que signifie le "caractère unique" que la conférence de Calgary est prête à reconnaître au Québec.

J'en conclus pour ma part que M. Harris nous compare à des poissons. Mais M. Harris et ses collègues auront peut-être des surprises : les Québécois ne sont pas aussi poissons que ces messieurs voudraient bien le croire et ne seront peut-être pas prêts à mordre à l'hameçon trompeur qu'on leur fait miroiter.

R. Rougerie

## Les syndiqués municipaux manifesteront à Québec samedi

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

Les employés municipaux de la région du Suroît, affiliés à la CSN, participeront le samedi 27 septembre à une manifestation devant le parlement à Québec pour protester contre l'imposition d'une loi spéciale qui forcerait les municipalités à réduire les salaires de ses employés. Le voyage s'effectuera en autobus et le départ se fera à 8 h 30 au Centre d'achats Valleyfield.

Pour les représentants des syndicats CSN du secteur municipal, les relations de travail sont de juridiction locale. Nous protestons contre toute loi spéciale qui nous forcerait à payer la note de 500 millions \$ que Québec veut refiler aux municipalités. Nous disons "non" au coup de force. Nous voulons négocier localement, ont confié les porte-parole syndicaux à un confrère

du journal *Le Soleil* de Valleyfield.

D'ailleurs, la coalition a réitéré ses positions dans une lettre adressée dernièrement au premier ministre et elle en a profité pour lui rappeler les espaces à explorer du côté des fusions, des regroupements de services, des achats en commun, de la réorganisation du travail et de la récupération des travaux donnés en sous-traitance.

La CSN représente entre autres les employés municipaux de Valleyfield, Huntingdon, Beauharnois, Saint-Timothée, Grande-île, Vaudeuil et Dorion.

**Huntingdon ne sera pas du voyage**

Le président du syndicat des employés de la Ville de Huntingdon, M. Jacques Lessard, a confié que les salariés de la ville ne seraient pas du voyage. M. Lessard a expliqué que son syndicat comptait plutôt négocier avec la municipalité plutôt que de manifester à Québec.

**ABONNEMENT AU GLEANER**

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse complète \_\_\_\_\_

**COÛT ANNUEL (Taxes et frais de poste inclus)**

1. ZONE LOCALE 30.50\$  
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Sherrington, Valleyfield.

2. HORS-ZONE 37.50\$ (Taxes et frais de poste inclus)  
All municipalities in Canada located out of local area. /1)

3. ÉTATS UNIS: 35.50\$ argent américain (taxes et frais de poste inclus)  
48.00\$ argent Canadien

66, Châteauguay  
Huntingdon, Qc  
J0S 1H0  
(514) 264-5364

**Ross Hawkins Inc.**  
645 Route 219, Hemmingford  
Concessionnaire GM  
Véhicules neufs et usagés

**Notre département de service vous offre:**  
(ESTIMATION GRATUITE)

Alignement électronique des quatre roues	Techniciens formés General Motors	Nous avons tous les outils recommandés par GM
Reconstruction de moteur et transmission	Traitement anti-rouille	Incluant diagnostic électronique
	Pièces d'origine GM	

*Pour la modique somme de:*

**\$44.** /heure  
(mécanique)

ATELIER DE DÉBOSELAGE/  
PEINTURE COMPLÈTE

**\$34.** /heure

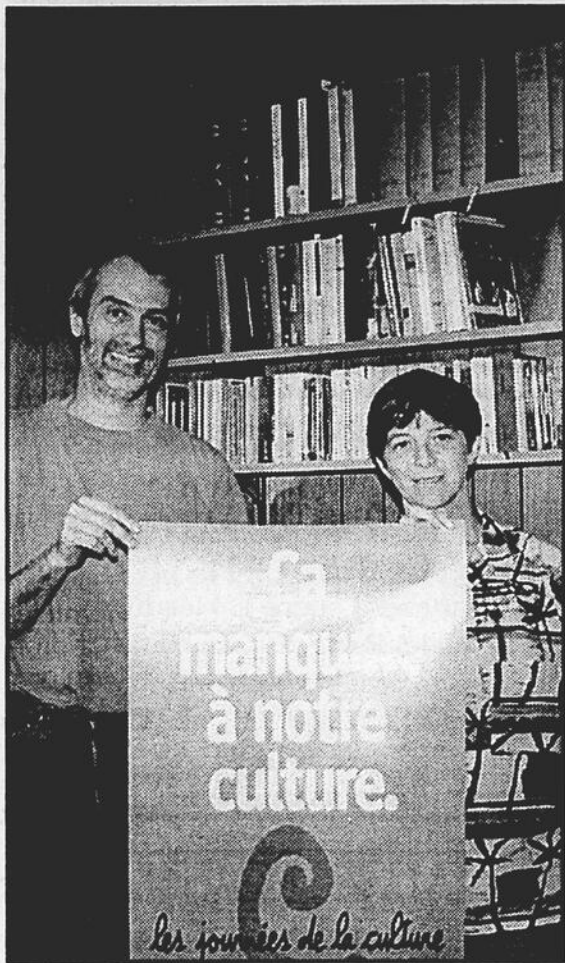
**Tél.: (514) 247-2781, 247-2763 • Fax: 247-3135**

# Nouvelles

## Du 26 au 28 septembre La culture sera à l'honneur en Haut-Saint-Laurent

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

La table est mise pour les Journées de la culture qui se dérouleront en Haut-Saint-Laurent, comme partout en



Co-propriétaires de la compagnie de théâtre le Matou Noir de Huntingdon, Alain Boisvert et Cristina Corno profiteront des Journées de la culture du 26 au 28 septembre pour initier la communauté au théâtre des marionnettes. (Photo : H.T.)

## Daniel Turp se porte à la défense des télévisions communautaires

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

Le député de Beauharnois-Salaberry, M. Daniel Turp, s'est porté à la défense des télévisions communautaires le mardi 2 septembre en réclamant du conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, le CRTC, de tout mettre en oeuvre pour assurer un financement adéquat des télévisions communautaires du Québec et du Canada.

Le CRTC propose dans un projet de règlement (avis public CRTC 1997-84) de ne plus obliger les câblodistributeurs à financer les télévisions communautaires sous prétexte d'accroître la concurrence dans le secteur de la distribution de signaux. Si on accepte cela, ça risque d'être la fin de ce mode de télévision qui est une alternative aux stations commerciales », a déclaré le député.

Plutôt que de mettre en péril ce réseau, il a souligné que le CRTC devrait maintenir l'obligation de financement et même créer un fonds de soutien à la télévision afin que toutes les entreprises qui oeuvrent dans la distribution de signaux, y compris les nouvelles venues, financent de façon adéquate cette forme de télévision.

Selon M. Turp, si le réseau communautaire est si fortement implanté dans les régions du Québec avec 96 stations, c'est parce qu'il répond aux besoins des gens en offrant une programmation proche de leurs préoccupations. Il a aussi rappelé que plusieurs animateurs et animatrices vedettes aujourd'hui ont fait leurs premiers pas grâce aux télévisions communautaires.

Si le CRTC persiste avec son projet de

province, du 26 au 28 septembre.

Ces journées permettront de mettre en valeur le patrimoine historique du Haut-Saint-Laurent et une nouvelle compagnie de théâtre de marionnettes de Huntingdon, le Matou Noir.

Le vendredi 26 septembre, le Comité culturel du Suroît sera reçu à la MRC Le Haut-Saint-Laurent pour effectuer une tournée des églises historiques de la région et du site archéologique Droulers à Saint-Anicet.

Pendant ce temps, la compagnie de théâtre de marionnettes, le Matou Noir, sera à l'école Notre-Dame de Huntingdon afin d'animer des ateliers de pratique sur les techniques de manipulations et sur l'origine des marionnettes.

Le lendemain, le samedi 27 septembre, le Matou Noir présentera la pièce "L'enlèvement de la bibliothécaire" au sous-sol de l'église anglicane Saint-John en anglais à 13 h 30 et en français à 15 h. Cette pièce s'adresse aux enfants de 6 à 10 ans.

Ces activités sont offertes gratuitement au grand public. Il est important de noter que le Comité culturel du Suroît relève du Conseil culturel de la Montérégie qui a comme principale mission de regrouper, concerter, conseiller, représenter et promouvoir les professionnels des arts et de la culture de son territoire.

## Le CRRC prend part à la Foire de Havelock



Messieurs Pierre Léger et Arthur Legault ainsi que Mme Denyse B. Touchette du Comité de réhabilitation de la rivière Châteauguay (CRRC) ont participé à la Foire de Havelock le samedi 13 septembre. Ceux-ci ont présenté une mosaïque des projets que le comité a menés à bien au cours des dernières années. (Photo : P.L.)

## LIQUIDATION À COUPER LE SOUFFLE!

TOUTE OFFRE RAISONNABLE DE TRACTEURS  
SERA ACCEPTÉE! À PELOUSE



De plus!

À l'achat de n'importe quel modèle de tracteur Columbia vous recevrez GRATUITEMENT un bac récupérateur offert par le manufacturier

Frais de financement et taxes inclus sur approbation de crédit. Aucun acompte nécessaire sur plan de 6 ou 12 mois. Valable jusqu'au 30 novembre 1997 ou jusqu'à épuisement des stocks.

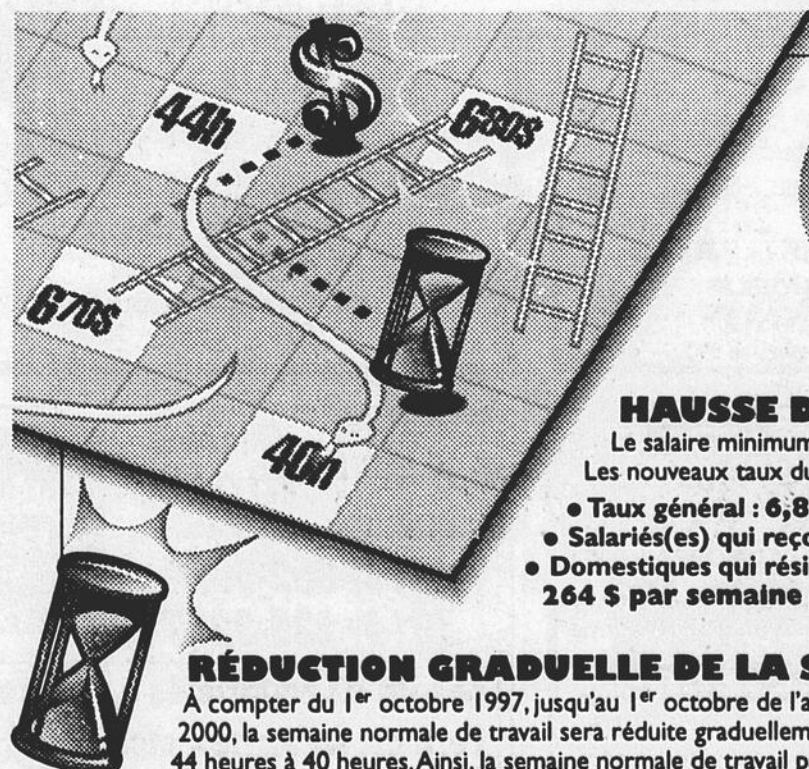
**COLUMBIA**  
-MTD-

DES GENS DE SERVICE!

Financement  
**1.9%**  
intérêt  
6 ou 12 mois  
**AUCUN**  
acompte

**H.D. SUPER SPORT**  
87 Châteauguay, Huntingdon  
**264-6173**

**MICHEL STRUTHERS**  
380 Route 205, Hemmingford, Qc  
**247-2648**



La  
**Commission  
des Normes  
du Travail**  
vous informe...

### HAUSSE DU SALAIRE MINIMUM

Le salaire minimum est augmenté le 1<sup>er</sup> octobre 1997.  
Les nouveaux taux du salaire minimum sont :

- Taux général : 6,80 \$ l'heure
- Salariés(es) qui reçoivent habituellement des pourboires : 6,05 \$ l'heure
- Domestiques qui résident chez leur employeur : 264 \$ par semaine pour une semaine normale fixée à 49 heures.

### RÉDUCTION GRADUELLE DE LA SEMAINE DE TRAVAIL

À compter du 1<sup>er</sup> octobre 1997, jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre de l'an 2000, la semaine normale de travail sera réduite graduellement de 44 heures à 40 heures. Ainsi, la semaine normale de travail passera :

- de 44 h à 43 h le 1<sup>er</sup> octobre 1997;
- de 43 h à 42 h le 1<sup>er</sup> octobre 1998;
- de 42 h à 41 h le 1<sup>er</sup> octobre 1999;
- de 41 h à 40 h le 1<sup>er</sup> octobre 2000.

La semaine normale de travail, telle que fixée par la Loi sur les normes du travail, permet de déterminer à partir de quel nombre d'heures un salarié ou une salariée doit être payé(e) avec une majoration de 50% (temps et demi) de son salaire habituel.

Il y a quelques exceptions à l'application des dispositions relatives à la durée de la semaine normale de travail.

En cas de doute, informez-vous auprès des Services à la clientèle de la Commission des normes du travail.

Pour toute information relative au salaire, à la semaine normale de travail ou à toute autre norme du travail, contactez les Services à la clientèle de la Commission des normes du travail :

Grande région de Montréal : 873-7061  
Ailleurs au Québec (sans frais) : 1 800 265-1414  
Internet : <http://www.entn.gouv.qc.ca>



Gouvernement du Québec  
Commission des  
normes du travail

# ANNONCES CLASSÉES

POUR DES RÉSULTATS  
TÉL.: 264-5364

HEURES DE  
TOMBÉES  
LUNDI MIDI

**8\$**  
TAXES  
INCLUSES

**12\$**  
TAXES  
INCLUSES

POUR LES MOINS MOINS  
PAYABLES AVANCE

CHEQUE ou  
COMPTANT



## À VENDRE

**FORD Tempo** 1988, bonne condition. Réduit à \$900. Tél.: 827-2219. (07)

**ORGUE Yamaha** modèle HS-4, 20 pédales, 2 claviers. Tél.: 264-6852. (09)

**POULETS** de ferme nourris au grain, sans antibiotiques, pour votre congélateur. Steve & Loraine Lalonde, 829-3933. (N-1)

**ORGE**, paille d'orge et paille de soya. Tél.: 264-2820. (M-1)

**GMC Suburban** 1991, 6.2 litres, diesel, excellente condition, air climatisé; MF 35, nouveau moteur, direction assistée. Tél.: 247-2645. (M-1)

**MOISSONNEUSE Hesston** 2000-100; 3 wagons Dion. Tél.: 829-3240, 829-2274. (N-1)

**2 CHARGEURS** à silo Patz avec moteurs et treuil. Tél.: 825-2783, 825-0782. (M-1)

**CAMION** pour animaux, diesel 6.2 avec boîte 12 pieds; presse Massey Ferguson 300; chiots Labrador. Tél.: 264-3065. (M-1)

**TRACTEUR Belarus** 400 avec souffleur à neige, 80 po. \$1,500. Tél.: 827-2981. (N-1)

**FOURNAISE électrique** Lincoln, 100,000 B.T.U., 25 sacs d'isolant. Tél.: 264-3743. (M-1)

## PROPRIÉTÉ À VENDRE

**MAISON** bord de l'eau, lac St-François, 6-1/2 grande pièces, 238 - 16e Ave, Port Lewis, \$105,000. Tél.: 264-5781. (08)

## À LOUER

**HUNTINGDON, Logement** 3-1/2, libre 1er juillet, \$265/mois. Tél.: 373-9620 ou 264-5781. (05)

**HUNTINGDON, local commercial** sur rue Chateauguy, disponible immédiatement \$400/mois incluant taxes de service. Tél.: 264-4781. (03)

**HUNTINGDON: Logement** 3-1/2, libre immédiatement, \$265/mois. Tél.: 373-9620 ou 264-5781. (05)

**4-1/2 AU** 5 rue Wellington, Huntingdon pour personnes retraitées et semi-retraitées. Service de conciergerie, stationnement - prise électrique. Tél.: 264-5165. (08)

**4-1/2 à louer**, 1508A Jamestown Rd., Ormstown., \$320/mois. Tél.: 829-3312, après 5 hrs. (N-1)

**HUNTINGDON, rue Fairview**, Apt. #2, inches poêle-frigidaire, laveuse/sécheuse. Tél.: 264-9644. (M-1)

**FLORIDA**, à louer, Daytona Beach, sur la côte, maison 2 chambres, toute équipée, piscine, beau terrain, près de la plage, \$450. U.S./par semaine. Tél.: (514) 695-2131. (O-1)

**LOGIS** de 4-1/2 pièces, décoré à neuf, chauffage électrique, entrée laveuse-sécheuse, espace de rangement, stationnement pavé, situé 84 Prince, Huntingdon. Idéal pour couple tranquille. Tél.: 264-6098. (09)

**PETIT logis** situé au 24B King, peinture neuve, entrée laveuse-sécheuse, stationnement pavé. Espace de rangement, loyer \$275. Tél.: 264-6098. (09)

**HUNTINGDON: Petit** 3-1/2 en ville. Disponible immédiatement. Tél.: 264-6871, 264-2485, 264-3931. (M-1)

## À LOUER

**LOGIS** de 4-1/2 pièces, situé au 226 St-Louis, Valleyfield, entrée laveuse-sécheuse, plancher bois franc, espace de rangement, propre, peinture nouvelle. Tél.: 264-6098. (09)

**APPARTEMENT** dans un bas, en ville. Réfrigérateur, poêle et stationnement fournis. Tél.: 264-2275. (P-1)

**RÉGION** de Howick & Ormstown, maison de campagne victorienne, 7-1/2, avec foyer. Tél.: (514) 829-3564 ou (514) 935-5476. (M-1)

**HOWICK, maison** de campagne de 4 chambres, au bord de la rivière, grande cour, secteur tranquille. Tél.: (514) 825-2487. (M-1)

**HUNTINGDON, duplex** en briques, dans un haut, 5-1/2 chauffage électrique, garage, \$370/mois, disponible immédiatement. Tél.: 264-9633 ou 829-2653. (M-1)

## VOUDRAIT ACHERER

**ACHERERAI** terre noire, terre mélangée en grosse quantité. Tél.: 514-445-1179. (05)

**RÉSERVOIR** pour récolter la sève. Tél.: 264-6312. (M-1)

## AIDE DEMANDÉE

**PLAISIR, exercice**, joie pour les enfants. Besoin urgent de volontaires, 1 heure ou plus par semaine, cela dépend de vous! Pour aider aux cavaliers handicapés et prendre soin des chevaux durant les leçons. Possibilité d'accréditation auprès du DEC pour les étudiants de CVR. Projet Récolte Chanceuse. Tél.: 264-6861. (M-1)

## GARDIENNE

**FEMME** résidant à la campagne, garderait vos enfants chez moi. Jour, soir et/ou la nuit. 15\$/jour. Reçu d'impôt. Tél.: 264-9213, Lucie. (N-1)

**FEMME** à la maison, desire garder enfants d'âge préscolaire au bébé. Cinq jours par semaine, France Bertrand 247-2937. (M-1)

## SERVICES

**FEMME** de 47 ans, non-fumeuse, ferait travaux ménagers, taux horaire. Tél.: 264-9213, Lucie. (P-1)

**SERVICE** de moissonneuse-batteuse. Tél.: 829-2937. (M-1)

## COURS

**CHATEAUGUAY Valley Kennel Club** offre des cours d'obéissance canine, de base et avancé. Débute 5 oct., pré-inscription avant 2 oct., \$65. Cours de comportement sur scène aussi disponible. Tél.: 829-3323. (N-1)

## TROUVÉ

**BASSET hound** trouvé dans la région de Hemmingford. Tél.: 514-247-2109. (M-1)

## PERDU

**GÉNISSE Holstein** d'un an, autour du Chemin Beaver, Huntingdon. Tél.: 829-2416. (M-1)

**LA SOURCE**  
ANNONCES CLASSÉES  
TEL.: 264-5364

RECEVEZ VOTRE JOURNAL  
DANS VOTRE BOÎTE AUX LETTRES  
À CHAQUE SEMAINE  
en vous abonnant  
dès maintenant!  
LA SOURCE

66 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON • 264-5364



Légion Royale  
Canadienne  
Filiale #81 - Huntingdon

## SOUPER D'OUVERTURE

Jambon et patates escalopes  
Samedi 27 sept. à 18h00  
Adultes - \$6.00  
Enfants moins 12 ans - \$3.00

## Réception de mariage

en l'honneur de  
**SHERRI BUCHANAN** et  
**MALCOLM CHISHOLM**  
Cabane à sucre L'Hermine  
212 Rang St-Charles,  
St-Chrysostome  
Samedi 27 septembre 1997,  
à 20h00  
Bienvenue à tous!

## Souper paroissial

Au profit de la  
Paroisse St-Joseph  
Huntingdon  
Dimanche 28 septembre 1997  
à 16h00  
Dinde - Patates - Légumes  
Hors-d'oeuvre • Tartes • Gâteaux • Thé • Café  
Adultes: 10\$  
Enfants à la porte: 4\$ (12 ans et moins)

## ENCAN IMMOBILIER



Samedi le 4 oct. 97, 13h

VISITES DES LIEUX  
DIMANCHE LE 28 SEPTEMBRE  
de 14h à 16h  
MARDI LE 30 SEPTEMBRE  
de 18h à 20h  
533, RUE BOUCHARD,  
HEMMINGFORD

Maison tout brique de 3 cac, située sur terrain de 29,720 pc, le terrain peut être subdivisé. Fournaise électrique, air climatisé centrale, garage isolé et services de la ville, secteur résidentiel, paisible, près de tous les services.

Conditions: dépôt de 5 000\$ le jour de la vente. Solde payable 30 jours suivant. Les enchères seront confirmées le jour de la vente.

Michael Hadley  
Agent immobilier affilié  
514-247-2773 bureau  
514-954-2456 pagette

Graham & Watson  
Service d'encan  
514-264-6555

RE/MAX  
du Haut Richelieu inc.  
Courtier immobilier agréé  
dans une indépendance  
et autonomie

**OENAS & BRUNET**  
• Service de rétrocaveuse • Déneigement  
• 7 jours par semaine  
2700 Cassidy, St-Antoine Abbé  
Tél.: (514) 827-2136  
Andy Oenas & Irene Brunet props.

Tél: 264-5109  
Fax: 264-8190  
**Les Constructions**  
**Gérald Duhème Inc.**  
Construction générale  
Rénovations et réparations  
Commercial & agricole  
MAISONS NEUVES  
2122, Ridge Road, Huntingdon

**LÉGION ROYALE  
CANADIENNE**  
FILIALE #81, Huntingdon  
**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**  
Jeudi 25 septembre 1997 à 20h00

**"ATTENTION CULTIVATEURS"**  
Nous avons besoin de fermes laitières, à boeuf ou céréales pour groupe d'investisseur Suisse qui visiteront la région au début d'octobre. Donc si vous avez l'intention de vendre, S.V.P. nous appeler le plus tôt possible au 247-2704 ou 1-800-577-2704.  
**Conrad PRIEST .F.R.I.**  
IMMEUBLES  
**CKINNON**  
(CANADA) INC.

Rosie's Consignment Shop dépositaire  
Electrolux autorise pour ventes, service & produits. Estimation gratuite. Vous ne trouverez pas moins cher ailleurs.  
Vente de vêtements 3 pour 1 se poursuit jusqu'au samedi 4 oct./97.  
5 Church, Ormstown 829-3647

**Salon Moi  
pour Lui**  
Coiffeur pour hommes et garçons  
**RELOCALISÉ AU**  
125 CHATEAUGUAY,  
HUNTINGDON  
prop. Chantal Primeau  
264-4833

## GUIDE PROFESSIONNEL

**PILON,  
MÉNARD &  
PILON**  
NOTAIRES  
CLAUDE PILON  
CLAUDE MÉNARD  
DOLORES PILON  
62, rue Chateauguy, HUNTINGDON  
Tél.: 264-5336  
AUSSI BUREAU DE HOWICK (Hôtel de Ville)  
Tous les jeudis p.m.  
Les autres jours sur rendez-vous

**À LOUER 264-5364**

**RENÉ  
DULUDE**  
INGÉNIEUR FORESTIER  
1287 CH. GORE  
HUNTINGDON  
TÉL.: 264-6137

Agence de garde en  
milieu familial  
16, rue Prince  
Huntingdon  
Tél.: 264-9766  
Places disponibles pour vos enfants  
Renée Guérin  
directrice

**Sullivan et Patenaude**  
Arpenteurs-géomètres  
Assesseurs des grilles de  
A.W. Sullivan et L.A. Sullivan  
Jacques Patenaude, A.G.  
50 JACQUES CARTIER  
VALLEYFIELD (Qc) J6T 4R3  
TEL.: (514) 373-5021  
FAX: (514) 373-9429

**MARIO DUMAS**  
Comptable Agréé  
10 Delage, Ormstown  
Tél.: 829-3466

**Sutton** **RENÉ  
RIOUX**  
agent immobilier affilié  
(514) 692-0024  
(514) 235-3257  
Besoin de propriétés à vendre:  
Fermes, fermettes, etc.  
Promotion exclusive  
aux clients  
Des agents de Sutton.  
**6 mois sans paiement**  
(certaines conditions s'appliquent)  
ÉVALUATION GRATUITE  
Groupe Sutton-Clodern courtier immobilier agréé

# Nouvelles

## Le ministère de l'Environnement lorgne les tourbières du Large Tea Field

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

Reconnues pour sa valeur écologique, les tourbières du Large Tea Field, situées en bordure du chemin de Planches à Sainte-Barbe et à Godmanchester, intéressent tout particulièrement le ministère de l'Environnement du Québec qui voudrait en constituer une partie à des fins de réserve écologique.

D'une superficie approximative de 380 hectares, le territoire proposé abrite des plantes menacées et vulnérables dont le Rhus vernix, le Carex cumulata et le Bartonnia virginica.

La direction du patrimoine écologique du ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec a mandaté les biologistes André Bouchard et Martin Jean d'écrire un rapport sur les tourbières afin d'évaluer la pertinence d'en faire une réserve écologique. Intitulé Évaluation de la proposition d'une réserve écologique des terres noires du Haut-Saint-Laurent, le rapport d'une trentaine de pages démontre l'importance de permettre la constitution d'une réserve écologique d'envergure dans le Large Tea Field qui est l'une des dernières tourbières de grandes superficies de tout le Sud-Ouest du Québec. Ses

dépôts de près de 10 000 ans, ses communautés végétales, la présence de plantes rares en font un territoire de choix, explique le rapport.

Entre temps, la MRC Le Haut-Saint-Laurent a reconnu la valeur écologique des tourbières dans son second projet de schéma d'aménagement révisé qui a été adopté par le conseil des maires le mercredi 10 septembre 1997. La décision du comité du schéma d'aménagement fait suite à la demande du propriétaire actuel des tourbières, M. André Chenail, au printemps dernier de donner une double affectation à la fois agricole et écologique au Large Tea Field.

L'entrepreneur de Sainte-Clotilde a déjà entrepris de défricher une portion des terrains situés tout près des tourbières qui recèlent des terres noires propres à la culture maraîchère.

Selon le directeur du patrimoine écologique du MEF, M. Léopold Gaudreault, M. Chenail s'est montré très intéressé à ce qu'une portion des tourbières soit protégée et constituée en une réserve écologique. Bien qu'il n'ait pas encore donné son aval au projet, le propriétaire a manifesté un intérêt de participer à la réalisation de la réserve écologique, a-t-il admis.

Selon M. Gaudreault, des évaluateurs du

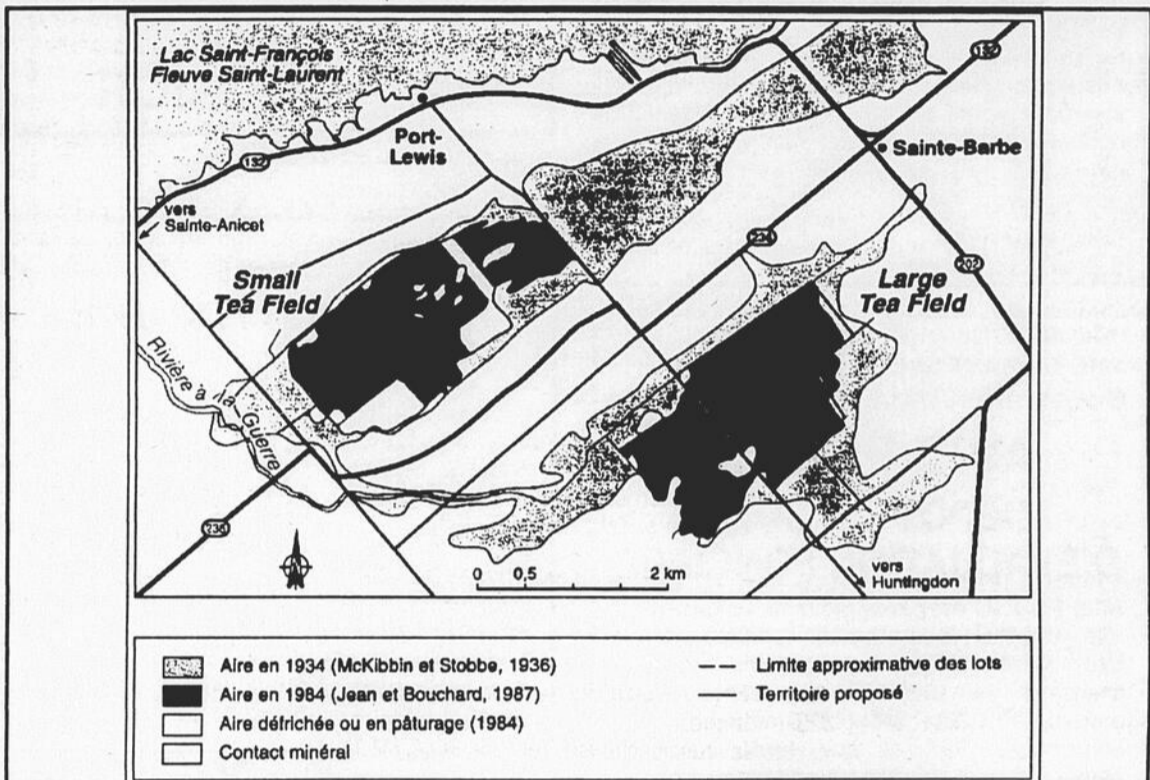
ministère des Transports du Québec travaillent actuellement afin de déterminer la valeur exacte des terrains.

Le directeur a avancé la possibilité qu'un petit centre d'observation et d'interprétation des tourbières, installé à l'extérieur du périmètre, puisse se greffer au projet.

Il estime que les tourbières du Large Tea Field pourraient être mises à contribution dans le cadre d'un réseau éducatif qui inclurait le Boisé-des-Muir à Hinchinbrooke et la réserve Pin-Rigide près de Saint-Pierre à Franklin.



Situées en bordure du chemin de Planches au Nord du chemin Teafield, les tourbières du Large Tea Field sont très convoitées par les temps qui courent. (Photo : H.T.)



Évolution de la superficie des tourbières Small Tea Field et Large Tea Field (modifié de Laframboise, 1990). La position approximative des lots faisant partie de la proposition d'une réserve écologique est indiquée. (Source : Évaluation de la proposition d'une réserve écologique des terres noires du Haut-Saint-Laurent (André Bouchard et Martin Jean, juin 1997, page. 6)

## Céline Ouimet élue au poste de directrice au comité exécutif de la Corporation des secrétaires municipaux du Québec

Les membres de la Corporation des secrétaires municipaux du Québec ont élu au poste de directrice au comité exécutif de leur Corporation, madame Céline Ouimet, secrétaire-trésorière de la paroisse de Saint-Jean-Chrysostome.

Mme Ouimet, qui occupe également le poste d'administratrice de la zone "Sud-Ouest-du-Québec" de la Corporation, débutera son mandat alors que le monde municipal est aux prises avec des compressions budgétaires sans précédent annoncées par le gouvernement du Québec.

Elle aura donc une lourde tâche à accomplir au cours de son mandat d'une durée de deux ans. La nouvelle directrice travaillera en collaboration avec six autres membres formant le comité exécutif 1997-1998. (H.T.)



Mme Céline Ouimet.

## Toujours là

ICG continue à améliorer son service à la clientèle dans votre région. Ainsi, nos camions de livraison ainsi que ceux de nos techniciens sont équipés du plus récent matériel de communication et d'ordinateurs pour assurer à chaque client un service rapide et efficace.

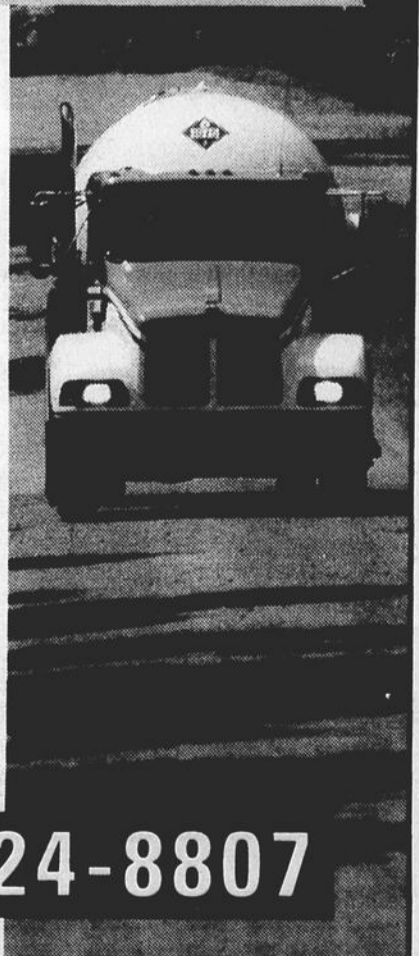
Et c'est plus facile que jamais de communiquer avec nous. En plus du livreur et du représentant locaux, ICG met en effet à votre disposition un numéro de téléphone sans frais pour contacter nos centres de service à la clientèle, où des spécialistes se feront un plaisir de répondre à tous vos besoins en matière de propane. Demandez à votre livreur de vous renseigner sur les avantages de notre numéro 1 800.

...et meilleur que jamais



PROPANE

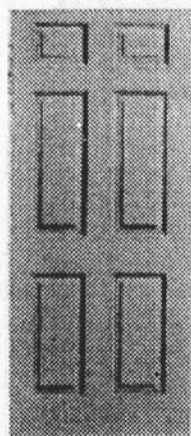
1 800 424-8807



## VITRERIES PORTES & FENÊTRES

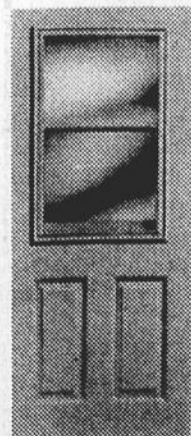
1612 Rte 132, St-Anicet • 264-6853

prop. Claude Latreille



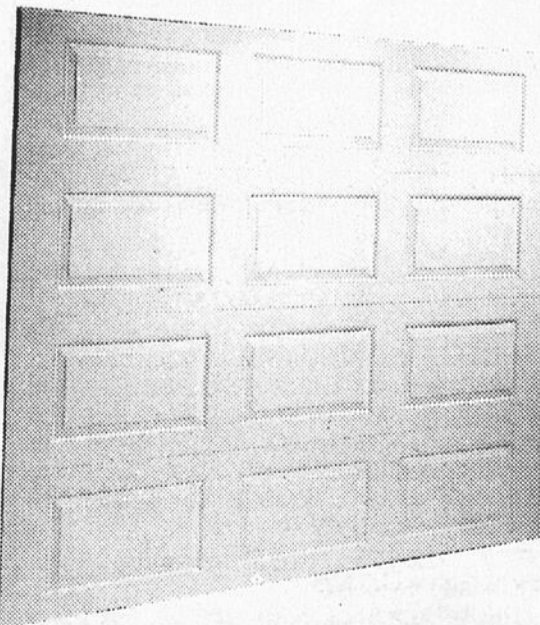
Porte 32"-34"-36"  
Prix à partir de  
**\$145.00**

Blanche 2 côtés,  
cadre recouvert  
vinyle ext.



Porte 32"-34"-36"  
Prix à partir de  
**\$210.00**

Blanche 2 côtés,  
cadre recouvert  
vinyle ext.



**PORTE DE  
GARAGE À  
PRIX COMPÉTITIF**

PROVINCE DE QUÉBEC  
MRC LE HAUT SAINT-LAURENT  
Village d'Ormstown

## AVIS PUBLIC DÉPÔT DU RÔLE D'ÉVALUATION

Avis public, est par les présentes, donné par la soussignée, secrétaire-trésorière adjointe de la municipalité du Village d'Ormstown, que l'année 1998 sera le 2<sup>e</sup> exercice financier du rôle triennal d'évaluation foncière et de valeur locative déposé pour les années 1997-1998-1999.

Que toute personne intéressée peut en prendre connaissance, à mon bureau, aux jours et heures d'ouverture du bureau.

Que toute demande de révision concernant le rôle, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la Loi sur la fiscalité municipale, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant.

Qu'une telle demande de révision doit être déposée personnellement ou par courrier recommandé, au bureau de la MRC le Haut Saint-Laurent, au 23, rue King, Huntingdon, au moyen du formulaire prescrit par le ministre des Affaires municipales, accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement no 99-97 de la MRC le Haut Saint-Laurent.

DONNÉ À ORMSTOWN, CE 17<sup>E</sup> JOUR DE SEPTEMBRE 1997.

Solange Gervais  
Sec.trés.adj.

PROVINCE DE QUÉBEC  
MRC DU HAUT SAINT-LAURENT  
Corporation municipale de Dundee

## AVIS PUBLIC DÉPÔT DU RÔLE D'ÉVALUATION FONCIÈRE

AVIS PUBLIC est par la présente donné que le rôle triennal d'évaluation foncière de la Municipalité de Dundee pour les exercices financiers 1998-1999-2000 a été déposé à mon bureau au 3296, Montée Smallman le 11 septembre 1997 et que toute personne intéressée peut en prendre connaissance pendant les heures d'ouverture de nos bureaux.

Prenez de plus avis que pour être réputée avoir été déposée, toute demande de révision concernant ce rôle d'évaluation foncière devra être déposée personnellement ou par courrier recommandé avant le premier mai (1<sup>er</sup> mai) 1998, au moyen du formulaire prescrit par le ministre des Affaires Municipales, accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement #99-97 de la M.R.C. le Haut St-Laurent.

\* Pour déposer personnellement votre demande de révision:

ou  
\* Par courrier recommandé à:  
M.R.C. Le Haut St-Laurent  
23, rue King  
Huntingdon, Qc  
JOS 1H0

DONNÉ À DUNDEE, CE ONZIÈME JOUR DE SEPTEMBRE 1997.

Jacinthe Deschambault  
Secrétaire-trésorière

PROVINCE DE QUÉBEC  
MRC DU HAUT SAINT-LAURENT

## MUNICIPALITÉ DE FRANKLIN

### AVIS PUBLIC

Est par les présentes, donné par la soussignée, Carole Boutin, secrétaire-trésorière de la Municipalité de Franklin, que l'année 1998 sera le deuxième exercice financier du rôle triennal déposé pour les années 1997, 1998 et 1999.

Que toute personne intéressée peut en prendre connaissance, à mon bureau, aux jours et heures d'ouverture du bureau.

Que toute demande de révision concernant le rôle au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la Loi sur la fiscalité municipale, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant.

Qu'une telle demande de révision doit être déposée personnellement ou par courrier recommandé, au bureau de la M.R.C. Le Haut-St-Laurent, 23 rue King à Huntingdon au moyen de formulaire prescrit par le ministre des Affaires Municipales, accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement numéro 99-97 de la M.R.C. Le Haut St-Laurent.

DONNÉ À FRANKLIN CE 17<sup>IÈME</sup> JOUR DE SEPTEMBRE 1997.

Carole Boutin  
Secrétaire-trésorière

## MUNICIPALITÉ DE ELGIN AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné que l'année 1998 sera le 2<sup>ième</sup> exercice financier du rôle triennal déposé pour les années 1997-1998-1999.

Que toute personne intéressée peut en prendre connaissance, à mon bureau, 933 2<sup>e</sup> Concession, durant les heures régulières de bureau.

Que toute demande de révision concernant le rôle, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la Loi sur la fiscalité municipale, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant.

Qu'une telle demande doit être déposée personnellement ou par courrier recommandé, au bureau de la M.R.C. 23 rue King, Huntingdon, au moyen de la formule prescrite par le ministre des Affaires Municipales, accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement numéro 99-97 de la M.R.C. Le Haut St-Laurent.

DONNÉ À ELGIN, CE 18 SEPTEMBRE 1997.

Diane L'Ecuyer  
sec. trés.

## Ville de HUNTINGDON

### COTATIONS COUPE DE GAZON

La Ville de Huntingdon demande des cotations pour la coupe de gazon, et ce pour tous les secteurs de la Ville de Huntingdon à l'exception des usines de filtration et d'épuration.

Il est important de spécifier sur votre cotation la machinerie que vous possédez pour effectuer le travail.

La personne ressource à rencontrer pour la visite des secteurs est Monsieur Philibert Langevin, contremaître de la voirie. Vous pouvez le rejoindre au numéro (514) 264-3611.

La Ville de Huntingdon se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse cotation, ni aucune des cotations reçues, et cela sans encourir aucun frais ou quelques responsabilités envers le ou les soumissionnaires.

Les cotations peuvent être reçues au plus tard le 10 octobre 1997 à 12 heures, heure locale, à l'adresse suivante:

Madame Diane Taillon  
Secrétaire-trésorière  
16, rue Prince  
Huntingdon (Québec)  
JOS 1H0

Télécopieur: (514) 264-6826

DONNÉ À HUNTINGDON CE 17<sup>E</sup> JOUR DU MOIS DE SEPTEMBRE 1997.

Diane Taillon  
Secrétaire-trésorière

## Municipalité de HUNTINGDON

### AVIS PUBLIC

DÉPÔT DES RÔLES TRIENNAUX DU RÔLE D'ÉVALUATION FONCIÈRE ET DU RÔLE D'ÉVALUATION LOCATIVE 1997-1998-1999 EXERCICE FINANCIER 1998

Conformément à l'article 74.1 de la loi sur la fiscalité municipale, les rôles d'évaluation foncière et locative pour l'exercice financier 1998 dans le cadre de ses rôles triennaux 1997-1998-1999 ont été déposés au bureau de la soussignée, au 16, rue Prince, Huntingdon, en date du 8 septembre 1997.

Que toute demande de révision concernant le rôle, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la loi sur la fiscalité municipale, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant.

Qu'une telle demande de révision doit être déposée au bureau de la M.R.C., sise au 23 rue King, Huntingdon, JOS 1H0, personnellement ou par courrier recommandé et ce au moyen de la formule prescrite.

Toute personne intéressée à consulter les rôles d'évaluation foncière et locative peut le faire du lundi au vendredi aux heures normales de bureau, au 16, rue Prince, Huntingdon.

DONNÉ À HUNTINGDON CE 24<sup>E</sup> JOUR DE SEPTEMBRE MIL NEUF CENT QUATRE-VINGT-DIX-SEPT.

Diane Taillon  
Secrétaire-trésorière

## 31 YORK HUNTINGDON

Ordre des Dentistes  
du Québec  
CENTRE  
DENTAIRE

Ordre des Arpenteurs  
Géomètres du Québec  
ARPENTEURS  
GÉOMÈTRES

Dr René Brisebois  
Dr Benoit Ménard  
Dr Jean-Michel Daoust

Pierre Meilleur a.g.  
Pascal Viger a.g.

264-3811

264-3090

Pour vos annonces dans  
**LA SOURCE**  
appelez **264-5364**

PROVINCE DE QUÉBEC  
MRC LE HAUT SAINT-LAURENT  
VILLAGE D'ORMSTOWN

## AVIS PUBLIC AUX COPROPRIÉTAIRES INDI- VIS ET AUX COOCCUPANTS D'UN LIEU D'AFFAIRES Élection du 1997-11-02

AVIS PUBLIC est par la présente donné aux copropriétaires indivis ainsi qu'aux cooccupants d'un lieu d'affaires qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'un lieu d'affaires que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour pouvoir être inscrit sur la liste électorale de la municipalité pour l'élection ci-haut mentionnée:

1. Être copropriétaire indivis ou cooccupant d'un lieu d'affaires dans la municipalité depuis au moins douze mois le 1997-09-01
2. Être une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne le 1997-09-01.
3. Avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs le 1997-09-01.
4. La procuration devra m'être transmise au plus tard le 1997-09-28 à l'adresse ci-dessous indiquée:

Bureau du président d'élection  
81 rue Lambton, Ormstown  
JOS 1K0

PRENEZ ÉGALEMENT AVIS QUE:

1. Si un scrutin est nécessaire et que vous n'avez pu me transmettre la procuration dans le délai ci-dessus fixé, vous pourrez encore me la faire parvenir jusqu'au 1997-10-21
2. La procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée.

DONNÉ À ORMSTOWN CE SEPTEMBRE 1997

Solange Gervais  
président d'élection

PROVINCE DE QUÉBEC  
MRC DU HAUT SAINT-LAURENT

## MUNICIPALITÉ DE HINCHINBROOKE

### AVIS PUBLIC

est par la présente donné que le rôle d'évaluation foncière de la municipalité de Hinchinbrooke pour les années 1998-1999-2000 a été déposé à mon bureau au 1056 chemin Brook le 15 septembre 1997 et toute personne intéressée peut en prendre connaissance pendant les heures d'ouverture de nos bureaux.

Prenez de plus avis que pour être réputée avoir été déposée toute demande de révision concernant ce rôle d'évaluation foncière devra être déposée personnellement ou par courrier recommandé avant le premier mai (1<sup>er</sup> mai) 1998, au moyen du formulaire prescrit par le ministre des Affaires Municipales accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement #99-97 de la MRC le Haut St-Laurent.

\* Pour déposer personnellement votre demande de révision:  
MRC le Haut St-Laurent  
23, rue King, Huntingdon, Québec JOS 1H0  
264-5411

\* Par courrier recommandé à:  
MRC le Haut St-Laurent  
23, rue King, Huntingdon, Québec JOS 1H0

DONNÉ À HINCHINBROOKE CE 17<sup>E</sup> JOUR DE SEPTEMBRE 1997.

Kevin Neal  
Secrétaire-trésorier

## Le CLSC demande l'ouverture du poste de directeur général

Le 16 septembre, lors d'une réunion du conseil d'administration du CLSC Seigneurie de Beauharnois présidé par M. Claude Blanchard, les membres se sont prononcés en faveur de l'ouverture du poste de directeur général du CLSC. Cette décision fait suite à l'annonce du départ à la retraite de l'actuel directeur général, M. Jean Cloutier.

Au cours des prochains jours, le conseil d'administration fera parvenir une lettre au ministre de la Santé et des Services sociaux, M. Jean Rochon, lui demandant d'ouvrir le poste de directeur général du CLSC. D'ici là, le CLSC sera dirigé par une directrice intérimaire. En fonction d'assurer cette gestion intérimaire, le poste de directeur fera l'objet d'un appel de candidatures élargi à l'ensemble des établissements du réseau.

PROVINCE DE QUÉBEC  
MRC LE HAUT SAINT-LAURENT  
PAROISSE SAINT MALACHIE  
D'ORMSTOWN

## AVIS PUBLIC AUX COPROPRIÉTAIRES INDI- VIS ET AUX COOCCUPANTS D'UN LIEU D'AFFAIRES Élection du 1997-11-02

AVIS PUBLIC est par la présente donné aux copropriétaires indivis ainsi qu'aux cooccupants d'un lieu d'affaires qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'un lieu d'affaires que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour pouvoir être inscrit sur la liste électorale de la municipalité pour l'élection ci-haut mentionnée:

1. Être copropriétaire indivis ou cooccupant d'un lieu d'affaires dans la municipalité depuis au moins douze mois le 1997-09-01
2. Être une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne le 1997-09-01.
3. Avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs le 1997-09-01.
4. La procuration devra m'être transmise au plus tard le 1997-09-28 à l'adresse ci-dessous indiquée:

Bureau du président d'élection  
81 rue Lambton, Ormstown  
JOS 1K0

PRENEZ ÉGALEMENT AVIS QUE:

1. Si un scrutin est nécessaire et que vous n'avez pu me transmettre la procuration dans le délai ci-dessus fixé, vous pourrez encore me la faire parvenir jusqu'au 1997-10-21
2. La procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée.

DONNÉ À ORMSTOWN CE 18 SEPTEMBRE 1997

Jean-Claude Marciel  
Président d'élection

PROVINCE DE QUÉBEC  
MRC LE HAUT SAINT-LAURENT  
Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown

## AVIS PUBLIC DÉPÔT DU RÔLE D'ÉVALUATION

Avis public, est par les présentes, donné par la soussignée, secrétaire-trésorière adjointe de la municipalité de la paroisse Saint-Malachie d'Ormstown, que l'année 1998 sera le 2<sup>e</sup> exercice financier du rôle triennal d'évaluation foncière déposé pour les années 1997-1998-1999.

Que toute personne intéressée peut en prendre connaissance, à mon bureau, aux jours et heures d'ouverture du bureau.

Que toute demande de révision concernant le rôle, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la Loi sur la fiscalité municipale, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant.

Qu'une telle demande de révision doit être déposée personnellement ou par courrier recommandé, au bureau de la MRC le Haut Saint-Laurent, au 23, rue King, Huntingdon, au moyen du formulaire prescrit par le ministre des Affaires municipales, accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement no 99-97 de la MRC le Haut Saint-Laurent.

DONNÉ À ORMSTOWN, CE 17<sup>E</sup> JOUR DE SEPTEMBRE 1997.

Solange Gervais  
Sec.trés.adj.